



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid
Analysis



Registration



Systems
Components



Services

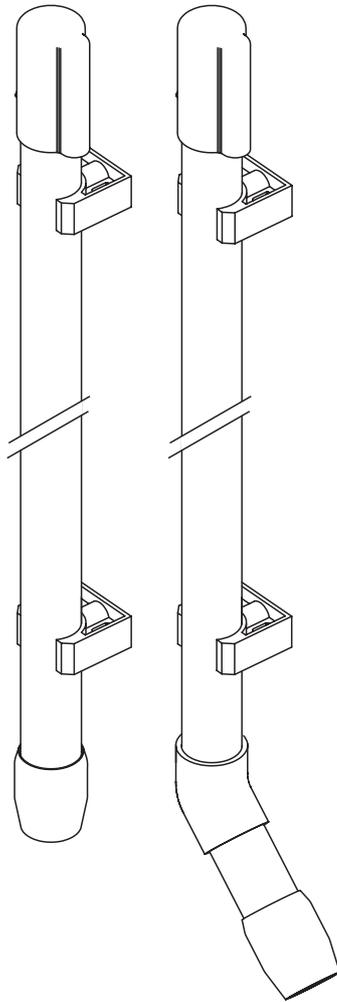


Solutions

Istruzioni di funzionamento

Dipfit W CYA611

Armatura di immersione in PVC per elettrodi di ossigeno,
torbidità e pH/redox CPF81/82



Presentazione in breve

Qui sono reperibili le indicazioni per come utilizzare queste Istruzioni di funzionamento ed eseguire una messa in marcia dell'armatura rapida e sicura:

→  4 →  5	Istruzioni di sicurezza Istruzioni generali di sicurezza Descrizione dei simboli di pericolo Le istruzioni speciali per ciascuna posizione si trovano nel relativo capitolo. Il significato è evidenziato con le icone di Attenzione  , Pericolo  e Nota  .
→  7 →  13 →  16	Installazione Qui sono riportate le condizioni d'installazione, ad es. le dimensioni dell'armatura. Le seguenti pagine descrivono le diverse possibilità di installazione dell'armatura. Consultare queste pagine per installare un sensore nell'armatura.
→  17 →  20	Manutenzione Per garantire il corretto funzionamento dell'armatura, è indispensabile eseguire regolarmente gli interventi di manutenzione, come la pulizia del sensore o dell'armatura. Gli accessori dell'armatura sono riportati alle pagine indicate.
→  23	Dati tecnici Condizioni ambientali, condizioni di processo, peso, materiale, ecc.
→  25	Indice analitico Nelle singole sezioni è possibile trovare termini e parole chiave importanti. Utilizzare l'indice per trovare le informazioni necessarie in modo rapido ed efficiente.

Sommario

1	Istruzioni di sicurezza	4
1.1	Usò previsto	4
1.2	Installazione, messa in servizio e funzionamento ...	4
1.3	Sicurezza operativa	4
1.4	Spedizione in fabbrica	4
1.5	Note sui simboli per la sicurezza	5
2	Identificazione	6
2.1	Targhetta	6
2.2	Codificazione del prodotto	6
2.3	Oggetto della fornitura	6
3	Installazione	7
3.1	Accettazione alla consegna, trasporto e immagazzinamento	7
3.2	Condizioni di installazione	7
3.3	Installazione	10
3.4	Verifica finale dell'installazione	16
4	Manutenzione	17
4.1	Pulizia	17
5	Accessori	20
5.1	Montaggio	20
5.2	Pulizia	20
5.3	Sensori	20
5.4	Cavi di misura	21
6	Dati tecnici	23
6.1	Ambiente	23
6.2	Processo	23
6.3	Costruzione meccanica	23
	Indice analitico	24

1 Istruzioni di sicurezza

1.1 Uso previsto

L'armatura di immersione CYA611 è stata progettata per una semplice installazione di sensori con attacchi filettati. È utilizzata in canali a pelo libero, vasche e serbatoi in applicazioni con acqua e acque reflue.

Gli usi diversi da quelli descritti in questo manuale possono compromettere la sicurezza delle persone e del sistema di misura nella sua interezza, pertanto non sono consentiti.

Il produttore non è responsabile per i danni causati da un uso improprio o diverso da quello qui previsto.

1.2 Installazione, messa in servizio e funzionamento

Leggere attentamente quanto segue:

- Installazione, messa in marcia, funzionamento e manutenzione del sistema di misura devono essere eseguiti solo da personale tecnico specializzato.
Per poter intervenire, gli addetti devono ricevere l'autorizzazione dal proprietario del sistema.
- La connessione elettrica deve essere effettuata esclusivamente da elettricisti qualificati.
- Il personale tecnico deve aver letto e compreso le presenti istruzioni di funzionamento e deve attenersi ad esse.
- Verificare che tutte le connessioni siano state effettuate correttamente, prima di eseguire la messa in servizio del sistema di misura completo. Controllare che i cavi elettrici e i tubi flessibili di connessione non siano danneggiati.
- Non utilizzare i prodotti eventualmente danneggiati e fare in modo che non possano essere messi in servizio per errore. A questo scopo, contrassegnare il prodotto come "guasto".
- In caso di guasto, le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da parte di personale autorizzato e appositamente addestrato.
- Qualora le riparazioni non siano possibili, i prodotti interessati dovranno essere messi fuori servizio prendendo le misure necessarie per evitare che possano essere messi in servizio per errore.
- Le riparazioni non descritte in queste istruzioni operative possono essere eseguite solo presso lo stabilimento del produttore o un centro di assistenza tecnica.

1.3 Sicurezza operativa

L'armatura è stata progettata e testata in base agli attuali standard di sicurezza e ha lasciato la fabbrica in perfette condizioni.

Il dispositivo è conforme alle norme e alle direttive europee applicabili.

L'operatore deve rispettare le seguenti norme di sicurezza:

- Istruzioni d'installazione
- Standard e normative locali.

1.4 Spedizione in fabbrica

In caso l'armatura debba essere riparata, spedirla pulita all'ufficio commerciale locale.

Se possibile, utilizzare l'imballo originale.

Accludere una copia della "Dichiarazione di decontaminazione" compilata (fotocopiare la penultima pagina di queste Istruzioni di funzionamento), unitamente alle bolle di accompagnamento per la spedizione.

Senza la "Dichiarazione di decontaminazione" non sarà possibile effettuare alcuna riparazione!

1.5 Note sui simboli per la sicurezza

1.5.1 Icone di sicurezza



Attenzione!

Questo simbolo indica un pericolo. In caso di mancata osservanza si possono provocare gravi danni allo strumento o alle persone.



Pericolo!

Le istruzioni contrassegnate da questo simbolo, se ignorate, indicano possibili anomalie. In caso di mancata osservanza si possono provocare danni allo strumento.



Nota!

Questo simbolo introduce informazioni importanti.

1.5.2 Simboli del documento



Questo simbolo indica un riferimento incrociato verso una pagina specifica (ad es. pagina 1).



Questo simbolo indica un riferimento incrociato verso una figura specifica (ad es. pagina 2).

2 Identificazione

2.1 Targhetta

La versione dell'armatura può essere ricavata dal codice d'ordine riportato sulle targhetta. Confrontare questo codice con quello indicato sull'ordine.

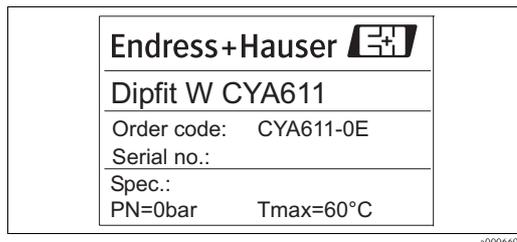


Fig. 1: Targhetta (esempio)

Per informazioni sulle versioni dell'armatura disponibili e sui relativi codici d'ordine, consultare la codificazione del prodotto.

2.2 Codificazione del prodotto

Versione	
0	Preassemblato + tubo di montaggio d = 40 mm
1	Parti componenti (senza tubo di montaggio)

Connessione del sensore	
A	Filettatura G 1
B	Filettatura NPT ¾"
C	Filettatura G ¾
D	Filettatura NPT ½"
E	Filettatura G 1, 45°

CYA611		Codice d'ordine completo
--------	--	--------------------------

2.3 Oggetto della fornitura

La fornitura comprende:

- Versione armatura ordinata
- 2 clamp tubo
- Connettore filettato per tubo multiplo
- Istruzioni di funzionamento, italiano

In caso di dubbi, contattare il fornitore o l'ufficio commerciale più vicino.

3 Installazione

3.1 Accettazione alla consegna, trasporto e immagazzinamento

- Assicurarsi che l'imballaggio non sia danneggiato!
Informare il trasportatore in caso di danni. Conservare l'imballaggio danneggiato fino alla risoluzione del problema.
- Controllare che il contenuto sia intatto!
Informare il trasportatore in caso di danni. Conservare i prodotti danneggiati fino alla risoluzione del problema.
- Controllare che la fornitura sia completa e conforme all'ordine e ai documenti di spedizione.
- L'imballaggio utilizzato per conservare o trasportare il prodotto deve proteggerlo dagli urti e dall'umidità. Gli imballaggi originali garantiscono una protezione ottimale. Controllare anche che siano rispettate le condizioni ambiente indicate (v. "Dati tecnici").
- In caso di dubbi, contattare il fornitore o l'ufficio commerciale più vicino.

3.2 Condizioni di installazione

3.2.1 Dimensioni

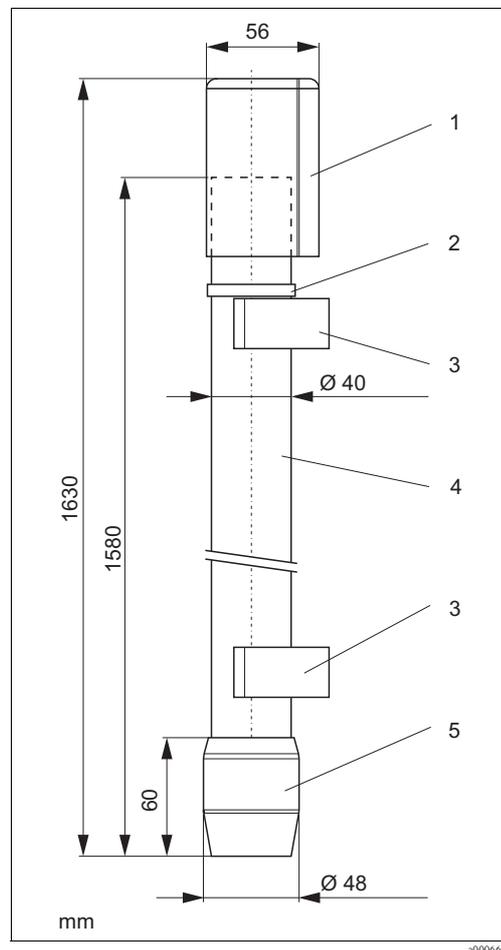


Fig. 2: Dimensioni del CYA611

- 1 Cappuccio di protezione
- 2 Connettore filettato per tubo multiplo
- 3 Fissaggio a parete (clamp tubo)
- 4 Tubo OD 40
- 5 Raccordo filettato

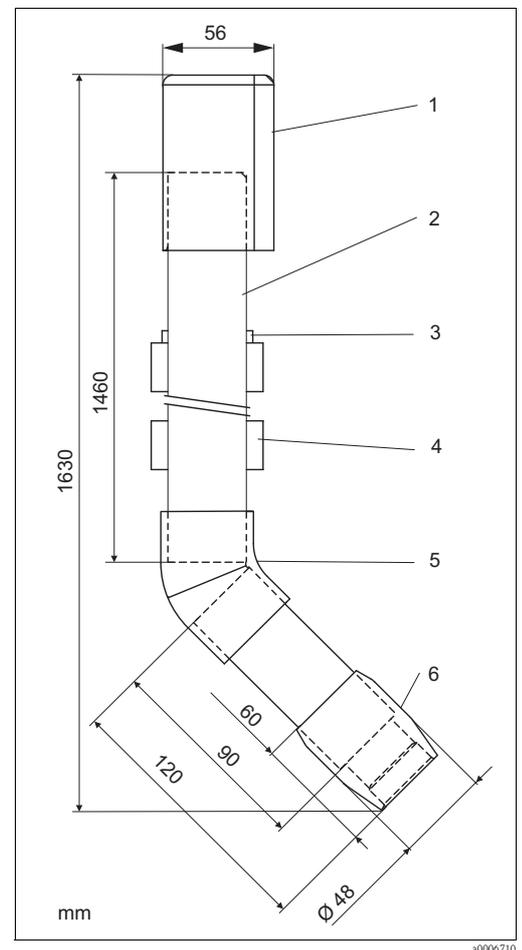


Fig. 3: Dimensioni del CYA611-*E, versione 45°

- 1 Cappuccio di protezione
- 2 Tubo OD 40
- 3 Connettore filettato per tubo multiplo
- 4 Fissaggio a parete (clamp tubo)
- 5 Gomito a 45°, incollato
- 6 Raccordo filettato

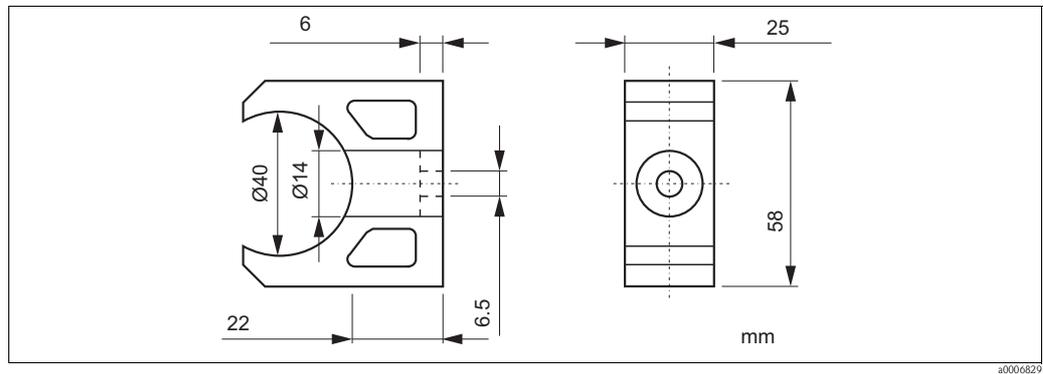


Fig. 4: Dimensioni clamp tubo

Dimensioni del kit di montaggio (staffa sospesa, vedere "Accessori")

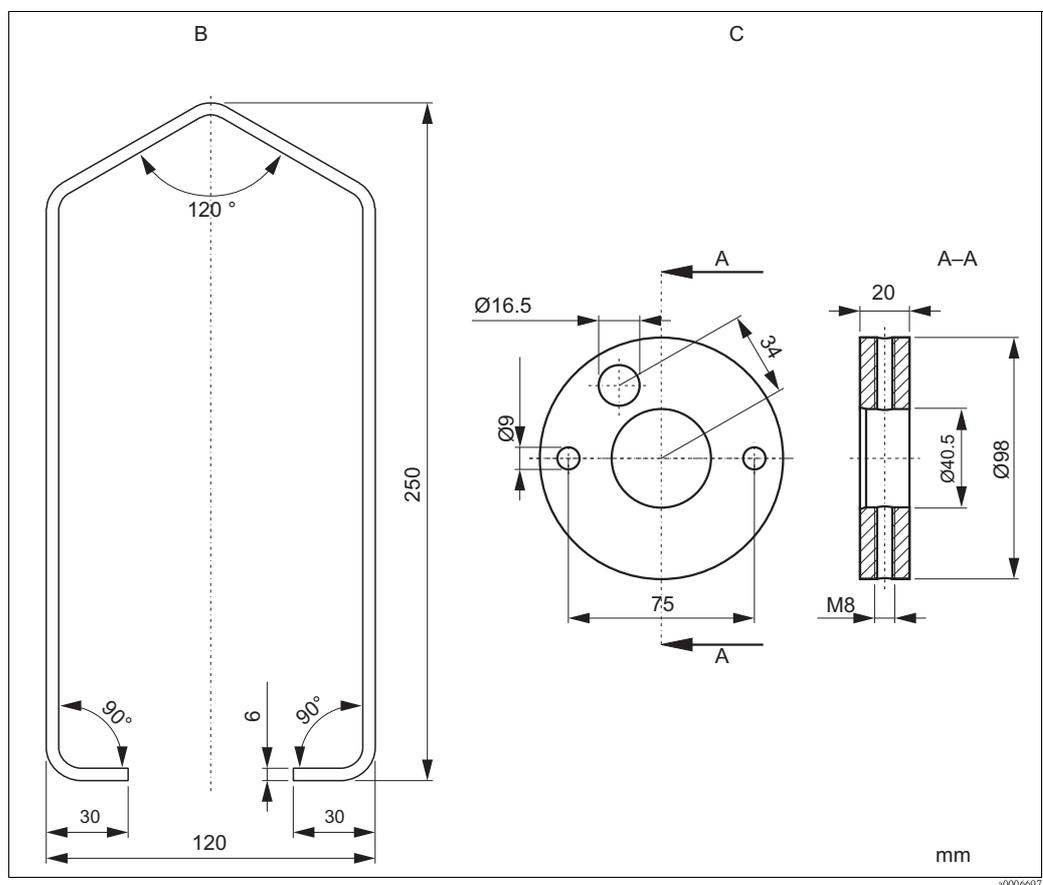


Fig. 5: Dimensioni del kit di montaggio

- B Staffa sospesa
- C Anello di supporto per il fissaggio della staffa sospesa

Dimensioni del telaio basculante (vedere "Accessori")

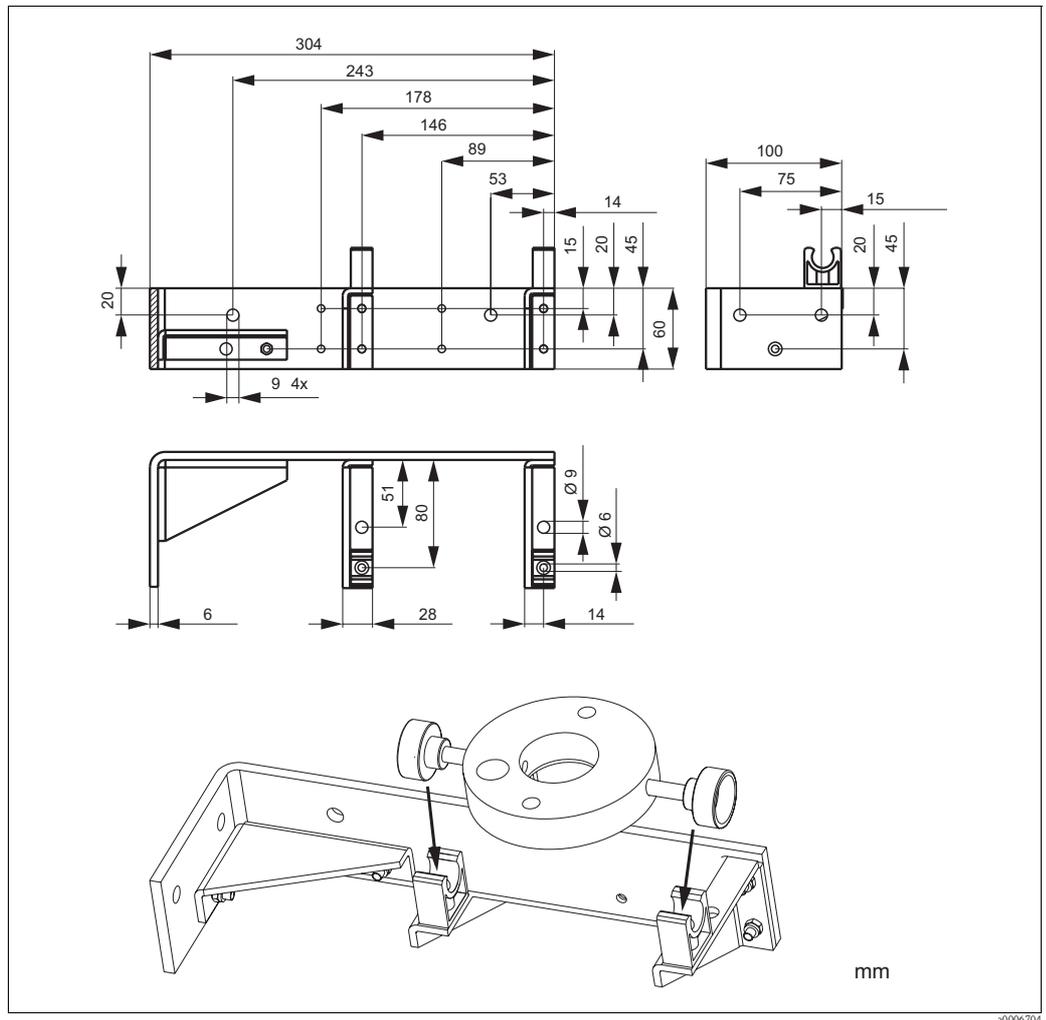


Fig. 6: Dimensioni del telaio basculante

a0006704

3.3 Installazione

3.3.1 Sistema di misura

Il sistema di misura è composto da:

- Armatura Dipfit W CYA611
- Sensore di ossigeno o torbidità o elettrodo compatto CPF81/82 pH/redox
- Trasmettitore, ad es. Liquisys M
- Cavo di misura (intestato)

Opzionale:

- Scatola di derivazione VBA
- Cavo di estensione (non intestato): PMK, CYK71 o OMK in base al sensore

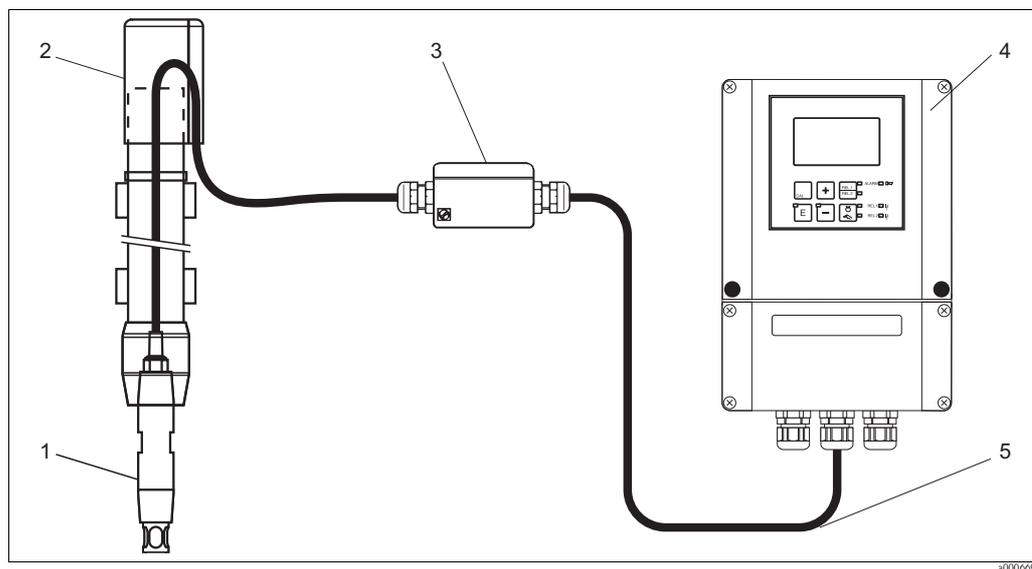


Fig. 7: Esempio: Sistema di misura del pH con CYA611

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1 | Elettrodo di pH compatto CPF81 |
| 2 | Dipfit W CYA611 |
| 3 | Scatola di derivazione VBA |
| 4 | Liquisys M CPM253 |
| 5 | Cavo di misura CYK71 |

3.3.2 Installazione dei componenti

Ordinando la versione **CYA611-1**, si riceveranno i seguenti componenti:

- 1 cappuccio di protezione
- 1 connettore filettato per tubo multiplo
- 2 clamp tubo
- 1 raccordo filettato
- Versione a 45°:
 - Gomito in PVC, 45°

Per assemblare i componenti, è necessario fornire quanto segue:

- Tubo in PVC: diametro esterno x spessore del tubo = 40 x 3 mm secondo DIN 8062
- Adesivo PVC, ad es. Tangit di Henkel o PeViCol by ASV Stübbe
- Versione a 45°:
 - Tubo in PVC: OD 40 mm, lunghezza 90 mm

Montaggio dell'attacco filettato



Attenzione!

- Osservare le istruzioni e le note di sicurezza del produttore dell'adesivo.
- Pericolo di esplosione!
Non fumare. Evitare le fiamme libere. Interrompere la saldatura. Spegnerne i dispositivi elettrici privi di protezione Ex, ad es. fuochi elettrici ecc.
- Adesivi e detergenti contengono solventi volatili! Verificare che i luoghi chiusi siano adeguatamente ventilati o aerati.
- **Non** versare adesivo o detergente in eccesso nello scarico.

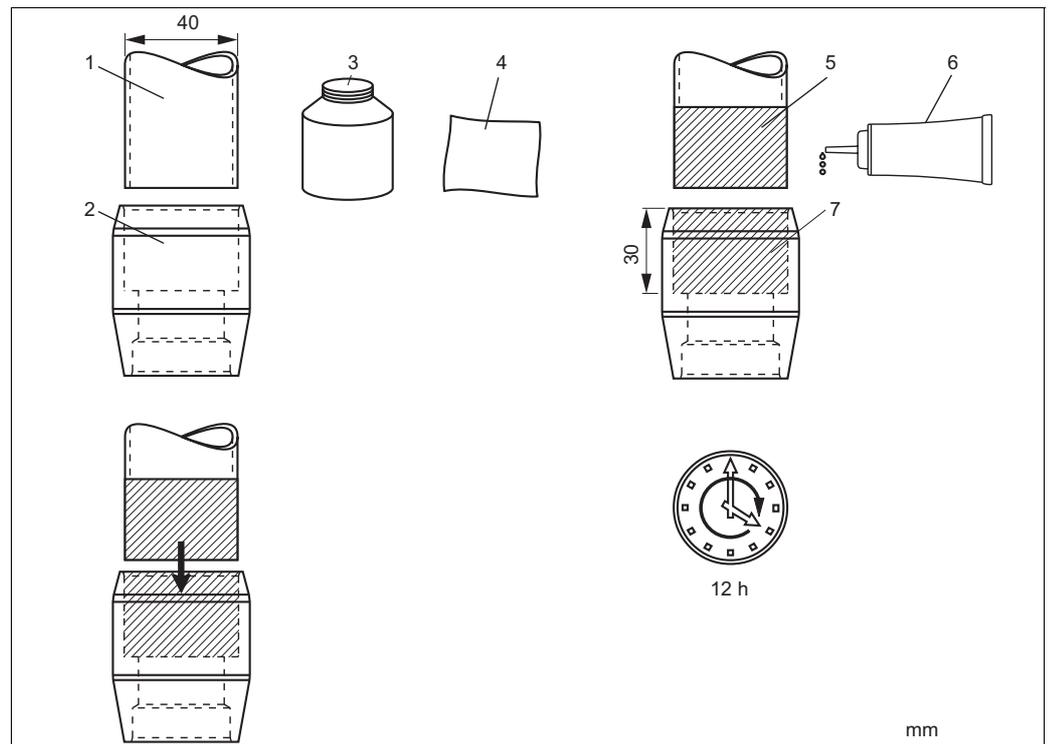


Fig. 8: Installazione dei componenti

- | | | | |
|---|--------------------|---|---|
| 1 | Estremità del tubo | 5 | Estremità del tubo con adesivo applicato esternamente |
| 2 | Raccordo | 6 | Adesivo PVC |
| 3 | Detergente | 7 | Raccordo con adesivo applicato all'interno |
| 4 | Panno | | |



Pericolo!

- In caso di temperature vicino allo zero, riscaldare l'estremità del tubo e il raccordo alla temperatura delle mani.
- In caso di temperature superiori, evitare l'esposizione degli adesivi alla luce diretta del sole e raffreddare con acqua se necessario.

1. Pulire il raccordo (→ Fig. 8, pos. 2) e l'estremità del tubo (pos. 1) o, per la versione da 45°, l'estremità del tubo da 90 mm con un panno (pos. 4) e del detergente finché non sono più presenti tracce di grasso e sporco, quindi asciugare completamente.
2. Applicare l'adesivo PVC (pos. 6) all'interno del raccordo (pos. 7).
3. Applicare uno spesso strato di adesivo PVC all'esterno dell'estremità del tubo (pos. 5) o, per la versione a 45°, del tubo da 90 mm.
4. Collegamento:
 - Collegare il tubo e il raccordo senza girare.
 - Tenere brevemente il tubo e il raccordo nella posizione desiderata e consentire all'adesivo di fissarsi.
 - Eliminare l'adesivo in eccesso.
5. Lasciare riposare l'adesivo per 12 ore.

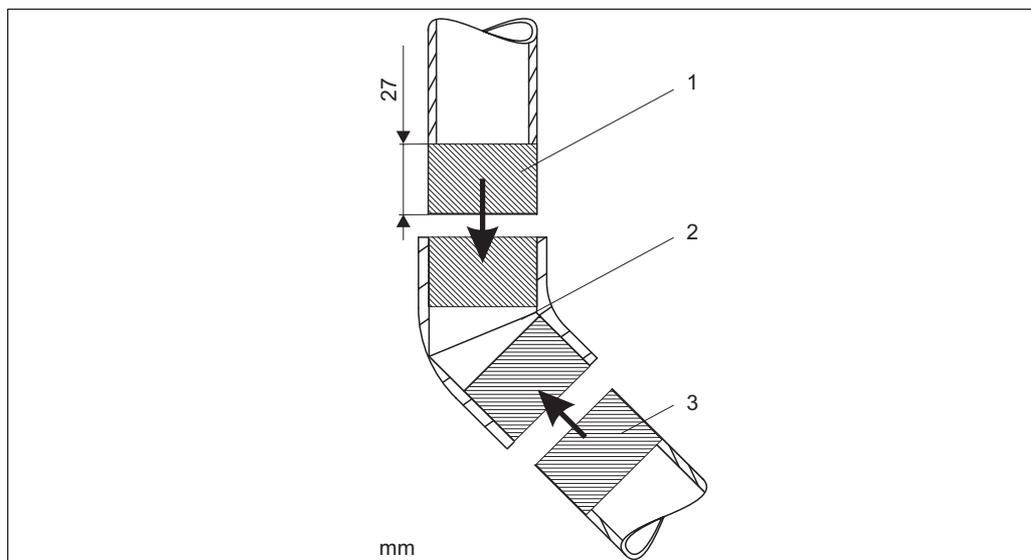
Montaggio del gomito (solo versione a 45°)

Fig. 9: Montaggio del gomito a 45°

- | | |
|---|---------------|
| 1 | Tubazione |
| 2 | Gomito |
| 3 | Tubo da 90 mm |

1. Pulire l'estremità libera del tubo da 90 mm (→  9, pos. 3), l'estremità del tubo (pos. 1) ed entrambe le estremità del gomito (pos. 2) con un panno e del detergente finché non sono più presenti tracce di grasso e sporco, quindi asciugare tutte le parti completamente.
2. Applicare l'adesivo PVC all'interno di una estremità del gomito (pos. 2).
3. Applicare uno spesso strato di adesivo all'esterno dell'estremità libera del tubo da 90 mm (pos. 3).
4. Collegare il tubo da 90 mm e il gomito senza girare.
Tenerli brevemente nella posizione desiderata per consentire all'adesivo di fissarsi.
Eliminare l'adesivo in eccesso.
5. Applicare l'adesivo PVC all'interno dell'estremità del gomito.
6. Applicare uno spesso strato di adesivo all'esterno del tubo più lungo (pos. 1).
7. Unire il tubo più lungo e il gomito senza girare.
Tenerli brevemente nella posizione desiderata per consentire all'adesivo di fissarsi.
Eliminare l'adesivo in eccesso.
8. Lasciare riposare l'adesivo per 12 ore.

3.3.3 Montaggio a parete

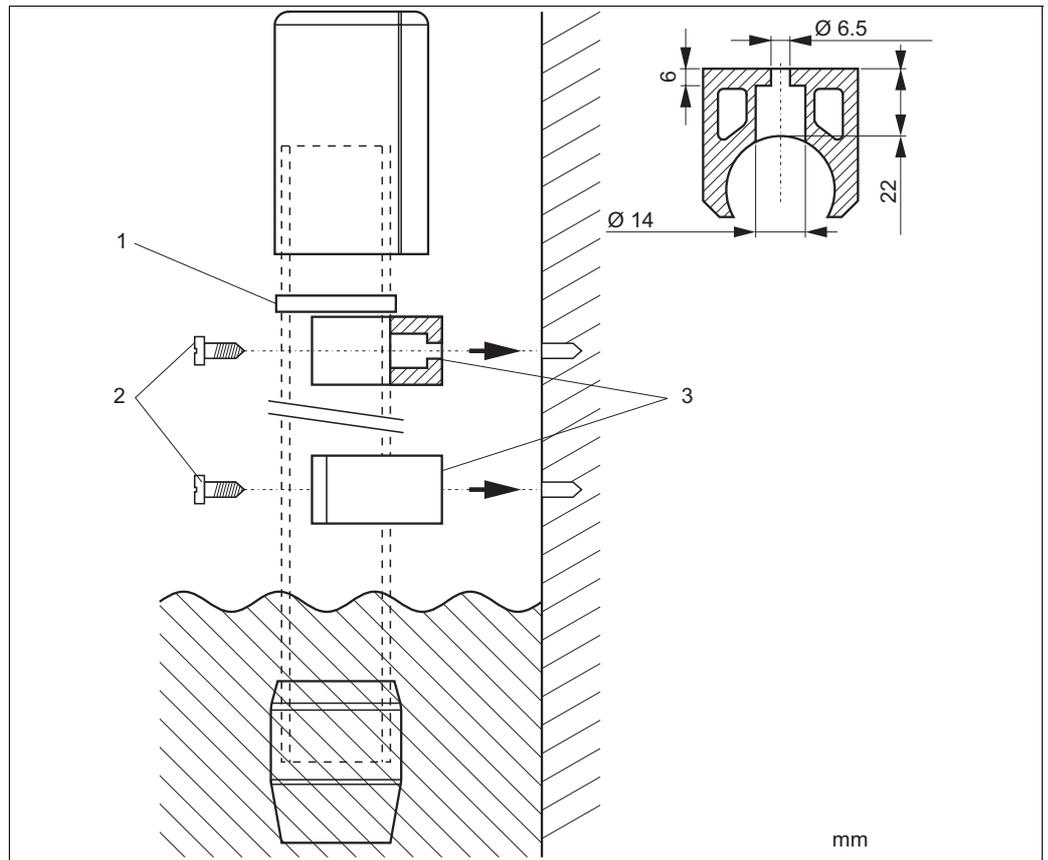


Fig. 10: Montaggio a parete

- 1 Connettore filettato per tubo multiplo
- 2 Viti, 6 mm
- 3 Clamp tubo

1. Fissare i clamp del tubo (→  10, pos. 3) con viti \varnothing 6 mm (pos. 2) alla parete.
2. Utilizzando i clamp, fissare l'armatura ai clamp del tubo.

 Pericolo!

Se utilizza la versione da 45°:

Fissare l'armatura con i clamp in modo che il gomito non sia rivolto verso il muro.

3. Avvitare il connettore per tubo multiplo (pos. 1) direttamente sopra il clamp superiore dell'armatura per evitare che questa scivoli.

3.3.4 Montaggio con staffa sospesa

Accessori richiesti:

Set di montaggio CYA611 (codice d'ordine 50085874)

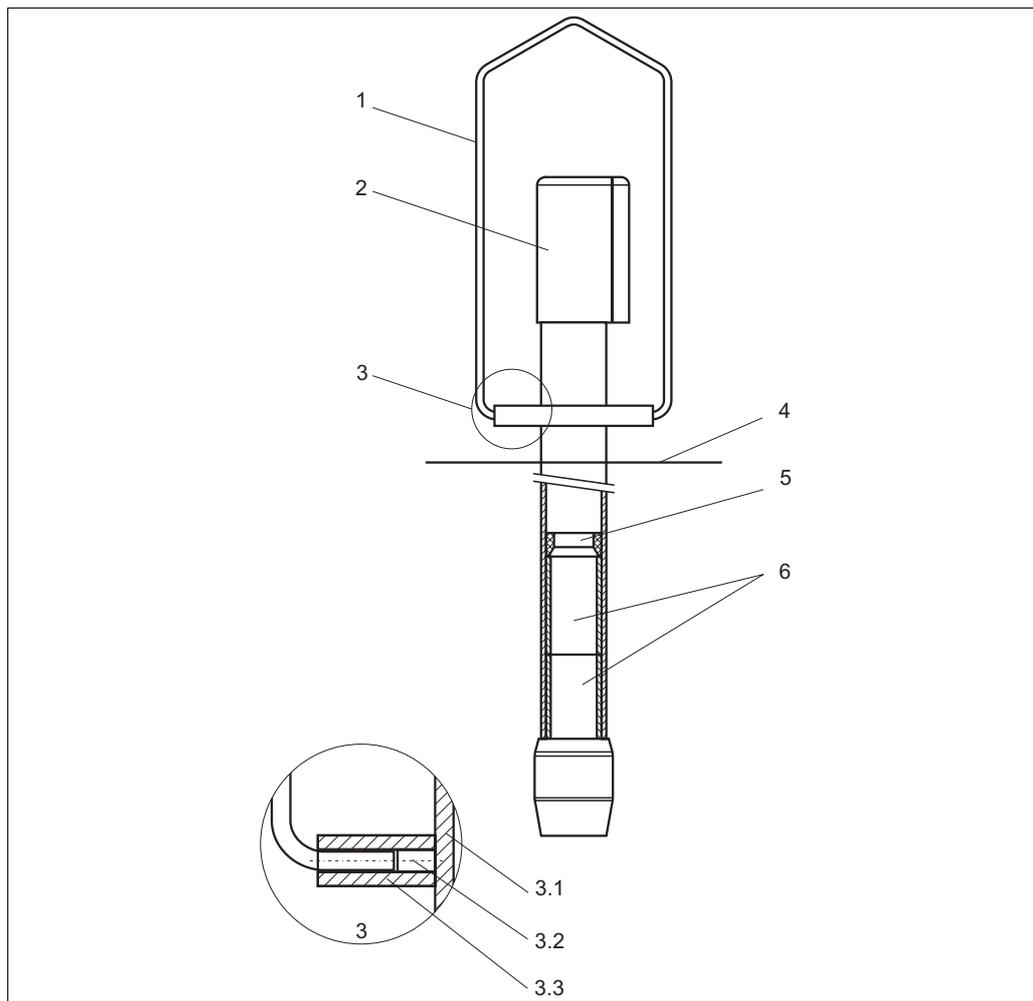


Fig. 11: Montaggio con staffa sospesa

1	Staffa sospesa	3.3	Anello di supporto
2	Cappuccio di protezione	4	Acque di superficie
3	Vista dettagliata dell'anello di supporto	5	Anello di fissaggio
3.1	Tubo a parete	6	Pesi (2 tubi)
3.2	Filettatura per viti di bloccaggio M8 x 16		

Per montare l'armatura con la staffa sospesa, procedere come segue:

1. Togliere il cappuccio di protezione (→ Fig. 11, pos. 2) dal tubo.
2. Spingere i pesi (pos. 6) nel tubo interno e fissarli in posizione con l'anello di fissaggio (pos. 5).
3. Spingere l'anello di supporto (pos. 3.3) sul tubo e fissarlo con le viti di bloccaggio M8 x 16 (pos. 3.2, filettatura per viti di bloccaggio).
4. Agganciare la staffa sospesa (pos. 1).

3.3.5 Montaggio con telaio basculante

Accessori richiesti:

- Set di montaggio per CYA611 (codice d'ordine 50085874)
- Telaio basculante (codice d'ordine 50080196)

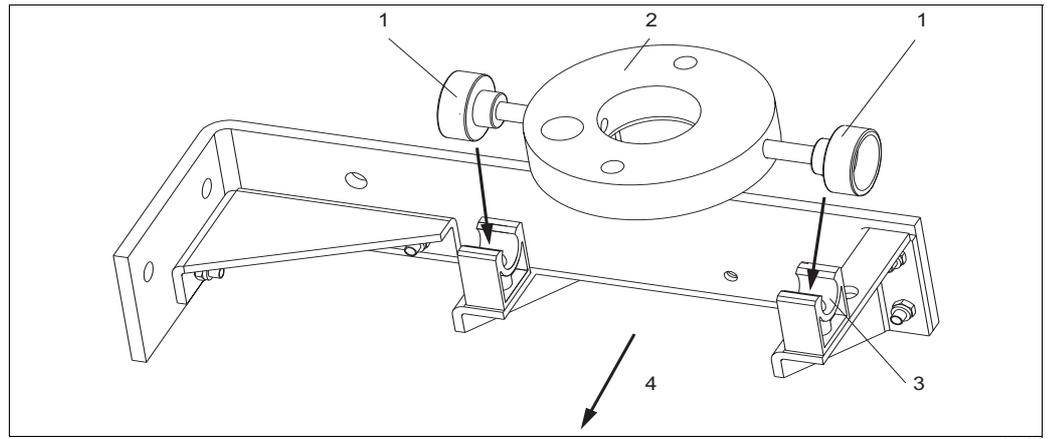


Fig. 12: Montaggio con telaio basculante

- | | |
|---|-------------------------|
| 1 | Bulloni banjo zigrinati |
| 2 | Anello di supporto |
| 3 | Cuscinetti |
| 4 | Direzione del flusso |

1. Assemblare il telaio basculante e fissarlo al bordo della vasca (con le staffe ad angolo rivolte nella direzione del flusso (pos. 4)).
2. Collegare l'anello di supporto e i pesi al CYA611 (vedere capitolo precedente). La staffa di sospensione non viene utilizzata.
3. Avvitare i bulloni banjo zigrinati (pos. 1) nell'anello di supporto (pos. 2) fino in fondo.
4. Inserire l'armatura sui cuscinetti (pos. 3).
5. Controllare se l'armatura è libera di muoversi.

3.3.6 Installazione del sensore

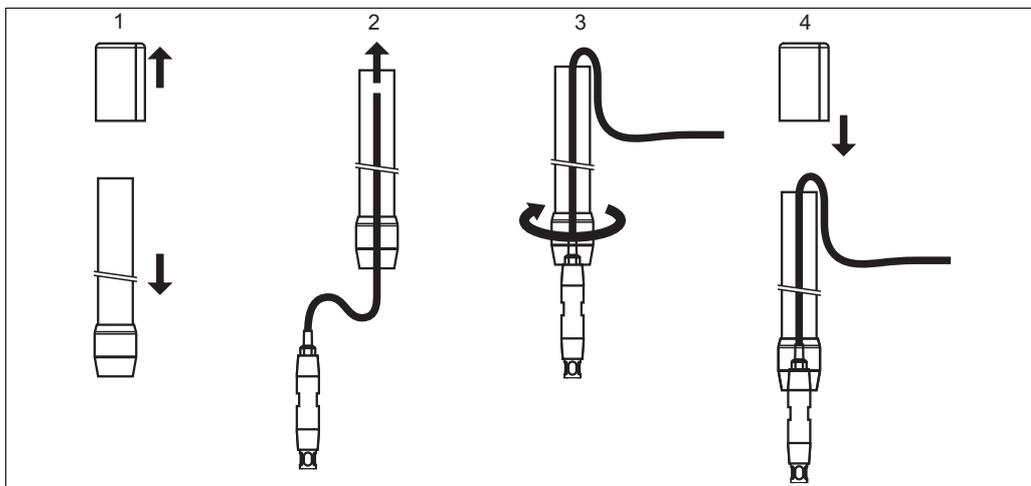


Fig. 13: Installazione del sensore

1. Togliere il cappuccio di protezione dal tubo.
2. Guidare il cavo del sensore dal fondo attraverso l'armatura.
3. Tenere il sensore e avvitare l'armatura sul sensore serrando a mano. In questo modo si evita che il cavo si attorcigli rompendosi.
4. Sostituire il cappuccio di protezione sull'estremità del tubo.



Nota!

Per una migliore tenuta e una maggior semplicità di smontaggio, è consigliabile avvitare la filettatura con nastro PTFE quando si usa la filettatura NPT 3/4".

3.4 Verifica finale dell'installazione

- Al termine dell'installazione, verificare che tutti i tubi siano ben raccordati e che non vi siano perdite.
- Quando si monta l'armatura mediante telaio basculante, controllare se l'armatura si muove liberamente

4 Manutenzione

4.1 Pulizia

Per garantire una misura affidabile, gli elettrodi devono essere puliti regolarmente. La frequenza e l'intensità delle operazioni di pulizia dipendono dal fluido di processo.

4.1.1 Pulizia manuale del sensore

Pulire l'elettrodo:

- prima di ogni calibrazione
- ad intervalli regolari, durante il funzionamento, se necessario
- prima di restituire il sensore per eventuali riparazioni



Nota!

- Per pulire gli elettrodi non usare detergenti abrasivi. Possono danneggiare irreparabilmente la superficie di misura.
- Se necessario, ricalibrare il sensore dopo la pulizia.

Detergenti per la pulizia manuale del sensore

La scelta del detergente dipende dal tipo di sporco. I casi più frequenti e le relative soluzioni sono riportati nella seguente tabella:

Tipo di contaminazione	Detergente
Grassi ed oli	Sostanze contenenti tensioattivi (alcaline) o solventi organici idrosolubili (ad es. alcol)
Depositi calcarei, di idrossidi di metallo, forti depositi di origine biologica	ca. 3% HCl
Depositi di solfuri	Miscela di acido cloridrico (3%) e tiocarbamide (disponibile in commercio)
Depositi proteici	Miscela di acido cloridrico (al 3%) e pepsine (disponibile in commercio)
Fibre, sostanze in sospensione	Acqua e pressione, possibilmente con detergenti attivi in superficie
Lievi depositi di origine biologica	Acqua e pressione



Pericolo!

Non usare per la pulizia i solventi organici, in quanto contengono alogeni, ad es. cloroformio; non usare acetone, poiché potrebbero danneggiare i componenti in plastica dell'armatura o del sensore. Inoltre, si sospetta che alcuni di essi possano essere cancerogeni (es. cloroformio).

4.1.2 Pulizia durante il funzionamento con kit spray di pulizia

Il kit di pulizia spray è disponibile come accessorio per la versione diritta del CYA611.

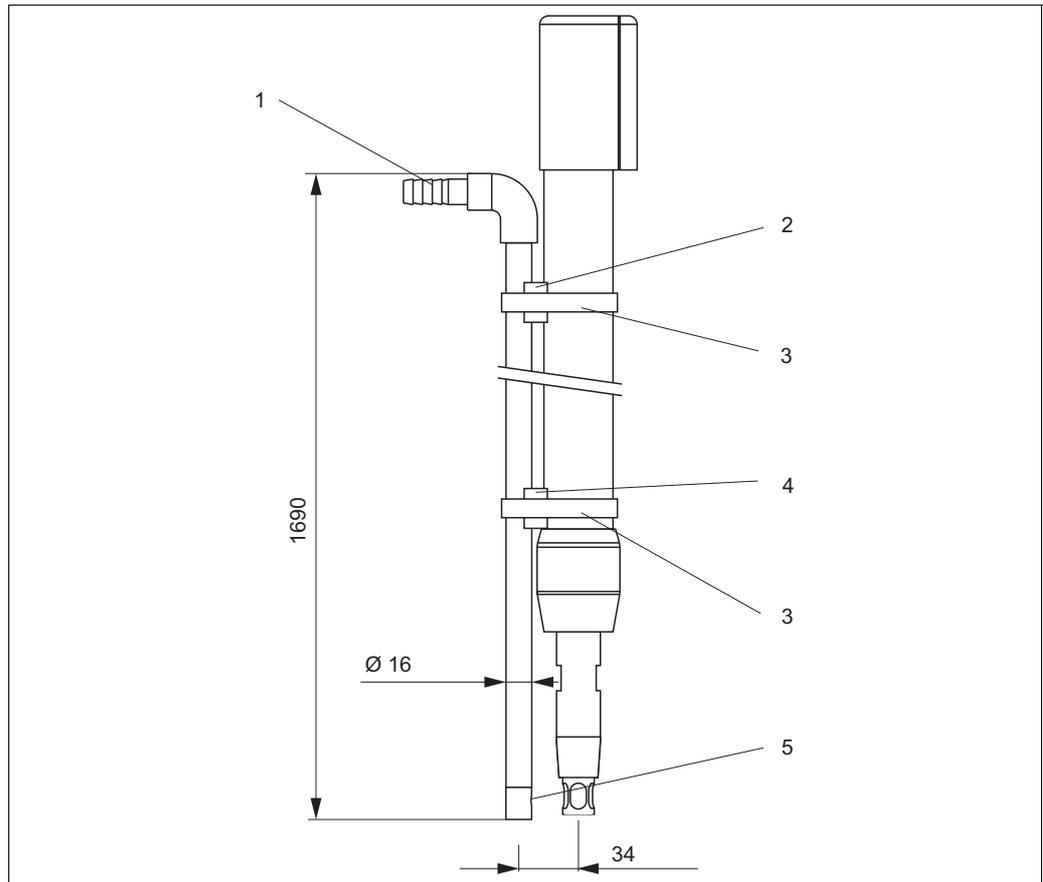


Fig. 14: Sistema di pulizia a spruzzo

- | | | | |
|---|--|---|------------------|
| 1 | Connettore tubo in pressione D 16 | 4 | Distanziatore |
| 2 | Distanziatore | 5 | Tronchetto spray |
| 3 | Connettore filettato per tubo multiplo | | |



Pericolo!

- La pressione massima per il detergente è 6 bar a 20 °C.
- La temperatura ambiente consentita è di 0...60 °C.

Per pulire il sensore usando il detergente spray, procedere come segue:

1. Fissare il tubo del kit di pulizia del tubo al CYA611 usando i connettori filettati per tubo multiplo (→ Fig. 14, pos. 3) e gli spaziatori (pos. 2, 4).



Pericolo!

Gli spaziatori inferiori (pos. 4) devono essere fissati il più vicino possibile all'attacco filettato per ottenere la massima stabilità.

2. Allineare il tronchetto spray (pos. 5) alla testa del sensore:
 - Regolare il tronchetto alla lunghezza del sensore:
 - CPF81: 140 mm
 - COSxx: 175 mm
 - CUSxx: 200 mm
 - Regolare la direzione dello spray.
3. Serrare i connettori filettati per tubo multiplo.
4. Collegare il tubo del detergente al connettore del tubo in pressione D 16 (pos. 1).
5. Controllare il kit di pulizia spray con acqua.

Agenti di pulizia per pulizia spray

Sensori	Scelta del detergente
Sensori pH, redox	Acqua pressurizzata
Sensori di ossigeno COS31, COS41, COS61	Acqua pressurizzata
Sensori di torbidità CUS31, CUS41	Acqua pressurizzata Aria compressa



Pericolo!

Si ricorda che il valore misurato cambierà durante la pulizia.

5 Accessori

5.1 Montaggio

- Set di montaggio per CYA611
 - per il montaggio con staffa sospesa e telaio basculante
 - con due pesi da 0,35 kg
 - Materiale:
 - Staffa sospesa Acciaio inox 1,4571 (AISI 316L)
 - Pesi: Acciaio inox 1.4301 (AISI 304)
 - Codice d'ordine 50085874
- Telaio basculante
 - per sospensione basculante delle armature CPA111, CLA111, CPA510 e CYA611
 - Codice d'ordine 50080196
- Armatura di immersione CYH101
 - per armature per misure di pH, redox, ossigeno, conducibilità e per sensori di ossigeno e torbidità;
 - Codice d'ordine secondo la codificazione del prodotto (Informazioni tecniche TI092C/07/en)

5.2 Pulizia

- Kit di pulizia spray
 - per installazione (o ammodernamenti) sulla versione diritta del CYA611
 - per la pulizia di tutti i sensori compatibili con il CYA611
 - Materiale:
 - Tubo: PVC-U
 - Distanziatori: PA
 - Connettore filettato per tubo multiplo Acciaio inox 1.4401 (AISI 316)
 - Codice d'ordine 50086336
- Chemoclean
 - Iniettore CYR 10 e sequenziatore programma CYR 20
 - Ordine in base alla codificazione del prodotto, v. Informazioni tecniche (TI046C/07/en)

5.3 Sensori

5.3.1 Sensori di ossigeno

- Oxymax W COS31
 - Sensore di ossigeno per misura in acqua potabile e acque reflue, principio amperometrico potenziostatico
 - Materiale: Acciaio inox 1.4571 (AISI 316L)
 - Ordine in base alla codificazione del prodotto, v. Informazioni tecniche (TI285C/07/en)
- Oxymax W COS41
 - Sensore di ossigeno per misura in acqua potabile e acque reflue, POM, principio amperometrico
 - Materiale: POM
 - Ordine in base alla codificazione del prodotto, v. Informazioni tecniche (TI284C/07/en)
- Oxymax W COS61
 - Sensore ottico per la misura di ossigeno in acque potabili e reflue, acciaio inox, secondo il principio della fluorescenza
 - Materiale: Acciaio inox 1.4571 (AISI 316L)
 - Ordine in base alla codificazione del prodotto, v. Informazioni tecniche (TI387C/07/en)

5.3.2 Sensori di torbidità

- Turbimax W CUS31
 - Sensore di torbidità per applicazioni con acqua potabile e metodo a luce diffusa in acque reflue, 90 °
 - Ordine in base alla codificazione del prodotto, v. Informazioni tecniche (TI176C/07/en)
- Turbimax W CUS41
 - Sensore di torbidità per applicazioni con acque reflue e misura di contenuti solidi, metodo a luce diffusa 90 °
 - Ordine in base alla codificazione del prodotto, v. Informazioni tecniche (TI177C/07/en)

5.3.3 Sensori pH, redox

- Orbipac CPF81/82
 - Sensore compatto pH/redox per installazione o immersione in acque di processo o acque reflue
 - Ordine in base alla codificazione del prodotto, v. Informazioni tecniche (TI191C/07/en)
- Sensore pH/redox da 120 mm in combinazione con adattatore Ecofit CPA640
 - Ordine dei sensori in base alla codificazione del prodotto, vedere le Informazioni tecniche corrispondenti
 - Ordine dell'adattatore Ecofit CPA640 secondo la codificazione del prodotto, vedere Informazioni tecniche

5.4 Cavi di misura

Cavo di misura speciale CPK9

- Per sensori di pH/redox con testa a innesto TOP68, per applicazioni con temperatura e pressione elevate, IP 68
- Ordine in base alla codificazione del prodotto, v. Informazioni tecniche (TI118C/07/en)

Cavo di misura CYK71

- Cavo non intestato per il collegamento di sensori di pH e sensori di ossigeno COS41 o di cavi di estensione
- Venduto a metri, codice d'ordine
 - Versione per area sicura, nero: 50085333
 - Versione Ex, blu: 51506616

COK31 cavo di misura speciale

- Per sensori COS31, COS61 e COS71 con testa a innesto TOP68
- Codici d'ordine
 - Lunghezza del cavo 1,5 m: 51506820
 - Lunghezza del cavo 7 m: 51506821
 - Lunghezza del cavo 15 m: 51506822

Cavo di misura speciale COK41

- Per sensori di ossigeno COS41 con testa a innesto TOP68
- Codici d'ordine
 - Lunghezza del cavo 7 m: 51506817
 - Lunghezza del cavo 15 m: 51506818

Cavo di misura OMK

- Cavo di misura non intestato per sensori di ossigeno COS31, COS61 e COS71, per il cavo di estensione tra la scatola di derivazione VS e il trasmettitore
- Venduto a metri, codice d'ordine 50004124

Cavo di misura CMK

- Cavo di misura non intestato per sensore di ossigeno COS41, per il cavo di estensione tra la scatola di derivazione VBM e il trasmettitore
- Venduto a metri, codice d'ordine 50005374

Cavo di misura CYK81

- Cavo di misura non intestato per estensione dei cavi sensore, ad es. del Memosens, CUS31/CUS41
- Bifilare, coppia intrecciata con schermatura e guaina in PVC (2 x 2 x 0,5 mm² + schermatura)
- Venduto a metri, codice d'ordine 51502543

Scatola di derivazione VBA

- Per l'estensione del cavo di sensori pH/redox, con morsetti impedenza 10, classe di protezione: IP 65 (≅ NEMA 4X)
- Materiale: policarbonato
- Cavo d'ordine 50005276

Scatola di derivazione VS

- Con ingresso a innesto e presa a 7 poli,
- Per il cavo di prolunga dal sensore (COS71, COS61, COS31, COS3 con connettore SXP) al trasmettitore, IP 65;
- Codice d'ordine 50001054

Scatola di derivazione VBM

- Per l'estensione del cavo dei sensori COS41, COS4 (versioni con cavo fisso),
- Con 10 morsetti, IP 65 / NEMA 4X
- Codici d'ordine
 - Ingresso cavo Pg 13,5: 50003987
 - Ingresso cavo NPT ½": 51500177

Scatola di derivazione RM

- Per prolungare il cavo del Memosens o CUS31/CUS41
- Con 2 x PG 13,5
- IP 65 (≅ NEMA 4X)
- Codice d'ordine 51500832

6 Dati tecnici

6.1 Ambiente

Temperatura ambiente	0...60 °C
----------------------	-----------

6.2 Processo

Pressione di processo	Senza pressione
-----------------------	-----------------

6.3 Costruzione meccanica

Struttura, dimensioni	vedere capitolo "Installazione"	
Peso	ca. 1 kg	
Materiali	Tubo a immersione: Cappuccio di protezione: Montaggio a parete: Connettore filettato per tubo multiplo:	Cloruro di polivinile (PVC-U) Poliammide (PA) Polietilene PE () Acciaio inox 1.4401 (AISI 316)
Filettatura di connessione	Versione A: G 1 Versione B: NPT ¾" Versione C: G ¾ Versione D: NPT ½" Versione E: G1, 45°	

Indice analitico

A

Accessori	20
Cavi	21
CVR10	20
Kit spray di pulizia	20
Scatole di derivazione	21
Sensori	20–21
Set di montaggio	20
Supporto armatura CVH101	20
Telaio basculante	20
Accettazione	7
Ambiente	23
Armatura	
Pulizia	17

C

Cavi	21
Codificazione del prodotto	6
Condizioni di installazione	7
Controllare	
Installazione	16
Costruzione meccanica	23
CVR10	20

D

Dati tecnici	23
Ambiente	23
Costruzione meccanica	23
Processo	23
Dimensioni	77

F

Funzionamento	4
-------------------------	---

I

Icone di sicurezza	5
Immagazzinamento	7
Installazione	4, 7, 10
Con staffa sospesa	14
Con telaio basculante	15
Controllare	16
Montaggio a parete	13
Sensori	16

K

Kit spray di pulizia	18, 20
--------------------------------	--------

M

Manutenzione	17
Messa in servizio	4
Montaggio	7
Montaggio a parete	13

O

Oggetto della fornitura	6
Ordine	6

P

Possibilità applicative	4
Processo	23
Pulizia	
Armatura	17
Detergenti	17
Kit spray di pulizia	18
Sensori	17

R

Resi	4
----------------	---

S

Scatole di derivazione	21
Sensori	21
Installazione	16
Pulizia	17
Set di montaggio	20
Sicurezza operativa	4
Simboli	5
Sistema di misura	10
Staffa sospesa	14
Supporto armatura CVH101	20

T

Targhetta	6
Telaio basculante	15, 20
Trasporto	7

U

Uso	4
---------------	---

Dichiarazione di decontaminazione e smaltimento rifiuti pericolosi *Erklärung zur Kontamination und Reinigung*

RA No.

Indicare il numero di autorizzazione alla restituzione (RA#) contenuto su tutti i documenti di trasporto, annotandolo anche all'esterno della confezione. La mancata osservanza della suddetta procedura comporterà il rifiuto della merce presso la nostra azienda.
Bitte geben Sie die von E+H mitgeteilte Rücklieferungsnummer (RA#) auf allen Lieferpapieren an und vermerken Sie diese auch außen auf der Verpackung. Nichtbeachtung dieser Anweisung führt zur Ablehnung ihrer Lieferung.

Per ragioni legali e per la sicurezza dei nostri dipendenti e delle apparecchiature in funzione abbiamo bisogno di questa "Dichiarazione di decontaminazione e smaltimento rifiuti pericolosi" con la Sua firma prima di poter procedere con la riparazione. La Dichiarazione deve assolutamente accompagnare la merce.

Aufgrund der gesetzlichen Vorschriften und zum Schutz unserer Mitarbeiter und Betriebseinrichtungen, benötigen wir die unterschriebene "Erklärung zur Kontamination und Reinigung", bevor Ihr Auftrag bearbeitet werden kann. Bringen Sie diese unbedingt außen an der Verpackung an.

Tipo di strumento / sensore

Geräte-/Sensortyp _____

Numero di serie

Seriennummer _____

Impiegato come strumento SIL in apparecchiature di sicurezza / Einsatz als SIL Gerät in Schutzeinrichtungen

Dati processo / Prozessdaten

Temperatura / Temperatur _____ [°C]

Pressione / Druck _____ [Pa]

Conducibilità / Leitfähigkeit _____ [S]

Viscosità / Viskosität _____ [mm²/s]

Possibili avvisi per il fluido utilizzato

Warnhinweise zum Medium



	Fluido / concentrazione <i>Medium / Konzentration</i>	Identificazione N. CAS	infiammabile <i>entzündlich</i>	velenoso <i>giftig</i>	caustico <i>ätzend</i>	pericoloso per la salute <i>gesundheitsschädlich/reizend</i>	altro * <i>sonstiges*</i>	sicuro <i>unbedenklich</i>
Processo fluido <i>Medium im Prozess</i>								
Fluido per processo pulizia <i>Medium zur Prozessreinigung</i>								
Parte restituita pulita con <i>Medium zur Endreinigung</i>								

* esplosivo; ossidante; pericoloso per l'ambiente; rischio biologico; radioattivo

* *explosiv; brandfördernd; umweltgefährlich; biogefährlich; radioaktiv*

Barrare la casella applicabile, allegare scheda di sicurezza e, se necessario, istruzioni di movimentazione speciali.

Zutreffendes ankreuzen; trifft einer der Warnhinweise zu, Sicherheitsdatenblatt und ggf. spezielle Handhabungsvorschriften beilegen.

Motivo dell'invio / Fehlerbeschreibung _____

Dati dell'azienda / Angaben zum Absender

Azienda / Firma _____	Numero di telefono del referente / <i>Telefon-Nr. Ansprechpartner:</i> _____
Indirizzo / <i>Adresse</i> _____	Fax / E-Mail _____
_____	Numero ordine / <i>Ihre Auftragsnr.</i> _____

"Certifico che i contenuti della dichiarazione di cui sopra sono completi e corrispondono a verità. Certifico inoltre che l'apparecchiatura inviata non determina rischi per la salute o la sicurezza causati da contaminazione, in quanto è stata pulita e decontaminata conformemente alle norme e alle corrette pratiche industriali."

"Wir bestätigen, die vorliegende Erklärung nach unserem besten Wissen wahrheitsgetreu und vollständig ausgefüllt zu haben. Wir bestätigen weiter, dass die zurückgesandten Teile sorgfältig gereinigt wurden und nach unserem besten Wissen frei von Rückständen in gefahrbringender Menge sind."

(Luogo, data / Ort, Datum)

Nome, reparto / *Abt.* (in stampatello / *bitte Druckschrift*)

Firma / *Unterschrift*

Sede Italiana

Endress+Hauser Italia S.p.A.
Via Donat Cattin 2/a
20063 Cernusco s/N Milano
Italy

Tel. +39 02 92 19 21
Fax +39 02 92 19 23 62
www.endress.com
info@it.endress.com

Endress+Hauser 
People for Process Automation

